

\*\*\*

*Achtung: Einladung gilt als Einlassberechtigung*

\*\*\*



Wir danken für die freundliche Unterstützung:

traduki

#### **Anfahrt:**

Mit Straßenbahn 2 und 5 bis „Haltestelle „Joliot-Curie-Platz“

Nächstgelegene Parkmöglichkeiten (kostenpflichtig): Parkhaus am Hansering 21, Parkhaus „Händlerhaus Karree“ in der Dachritzstraße, Parkplatz am Friedemann-Bach-Platz („Kunstmuseum Moritzburg“)

Wir bitten um Anmeldung bei der Südosteuropa-Gesellschaft.

#### **SÜDOSTEUROPA-GESELLSCHAFT**

Widenmayerstr. 49  
80538 München  
Telefon: 089/2121540  
Telefax: 089/2289469  
eMail: [info@sogde.org](mailto:info@sogde.org)  
[www.sogde.org](http://www.sogde.org)

## Einladung

## **Öffentliche Jahreshauptversammlung der Südosteuropa-Gesellschaft**

**am Samstag, 25. Februar 2017**

**in der Aula (Löwengebäude) der  
Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg,  
Universitätsplatz 11**



**Erich Rathfelder** (Jahrgang 1947) berichtet seit 1985 aus dem Balkan, langjähriger Korrespondent der Tageszeitung *taz*. Lebt heute als freier Journalist in Sarajevo und Split. Er ist Autor mehrerer Bücher über die

Geschichte des Balkans, Bosniens und des Kosovo. (© Foto taz.de)

### Teilnehmer Podiumsdiskussion



**Ilir Ferra** wurde 1974 in der albanischen Hafenstadt Durrës geboren. Er studierte an der Universität Wien Übersetzung. 2008

erhielt er den Preis „Schreiben zwischen den Kulturen“. Sein erster Roman *Rauchschatten* wurde 2012 mit dem Adelbert-von-Chamisso-Preis der Robert Bosch Stiftung ausgezeichnet. Er lebt mit seiner Familie in Wien, wo er als freier Autor und Übersetzer arbeitet. (© Foto polipfestival.wordpress.com)



**Fedia Filkova**, geb. 1950 in Jablanitz / Bulgarien, lebt und arbeitet in Sofia. Studium der Deutschen Philologie. Seit 1992 tätig im diplomatischen Dienst. Lektorin, Übersetzerin und Herausgeberin zahlreicher Werke deutschsprachiger

Autoren. Sie verfasste diverse Gedichtbände, zuletzt: *Nachtgrau. Gedichte*, Drava Verlag, Klagenfurt u.a. 2013. (© Foto traduki)



**Dževad Karahasan**, ist ein bosnischer Schriftsteller, Dramatiker, Essayist, Dramaturg und Literaturwissenschaftler. Geboren als Muslim 1953 in Duvo im heutigen Bosnien-Herzegowina, erhielt er seine erste

prägende Bildung von Franziskaner-Patres. Er wurde in Zagreb in Literatur- und Theaterwissenschaften promoviert und lehrte an vielen europäischen Universitäten. Karahasan wurde mit zahlreichen renommierten Preisen ausgezeichnet: zuletzt u.a. 2004 Leipziger Buchpreis zur Europäischen Verständigung; Ehrengabe der Heinrich-Heine-Gesellschaft Düsseldorf 2012; Goethe-Medaille des Goethe-Instituts Weimar 2012, Ehrendoktor der Historisch-Philosophischen Fakultät der Universität Basel 2014. Sein jüngster Roman *Der Trost des Nachthimmels* ist 2016 bei Suhrkamp, Berlin erschienen. (© Foto wikipedia)



**Hana Stojić**, geb. 1982 in Sarajevo, Studium der Translationswissenschaft in Wien. Herausgeberin und Übersetzerin von Literatur aus Bosnien. Seit 2014 leitet Hana Stojić das Projekt *traduki*. (© Foto traduki)

- Podiumsdiskussion in Kooperation mit *traduki* -

**Samstag, den 25. Februar 2017**

**10:00 Uhr**

**Aula der Martin-Luther-Universität Halle im Löwengebäude, Universitätsplatz 11, Halle (Saale)**

### PROGRAMM

#### **Begrüßung**

*Dr. h.c. Gernot Erler, MdB*

Staatsminister a.D., Präsident der Südosteuropa-Gesellschaft, Berlin

#### **Grußworte**

Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg

*Christiane Hullmann, Auswärtiges Amt, Berlin*

#### **Bericht über die Jahresarbeit**

*Dr. h.c. Gernot Erler, MdB*

Präsident der Südosteuropa-Gesellschaft

#### **Verleihung des Journalisten-Preises der Südosteuropa-Gesellschaft**

an *Herrn Erich Rathfelder*, Sarajevo und Split

#### **Verleihung des Förderpreises**

**durch die Fritz und Helga Exner-Stiftung**

an *Frau Dr. Fruzsina Müller*, Leipzig

### PODIUMSDISKUSSION

**„SÜDOSTEUROPA ZWISCHEN ERWACHEN UND ERNÜCHTERUNG. PERSPEKTIVEN VON AUTOREN AUS DER REGION“**

Es diskutieren:

*Ilir Ferra*, Wien

*Fedia Filkova*, Sofia

*Dževad Karahasan*, Sarajevo/Graz

Moderation: *Hana Stojić*, traduki, Berlin

*Stehempfang*

Musikalische Umrahmung: Gypsy Jazz mit Duo MOSİK